

*Bezdead* — название селения в районе Русцоаса<sup>51</sup>, упоминаемое в грамотах с 1595 г. Бездѣд<sup>52</sup> < слав. собственное имя *Bezdedъ*<sup>53</sup>.

*Brastavățu, Brastavăț* — село в районе Корабия, Крайовской области < южнослав. *brěstavьць* «берестняк» < *brěstovъ*<sup>54</sup> «берестовый», болг., бряст<sup>55</sup>, сербохорв. *br̃est*, украин. и русск. «берест»<sup>56</sup>. Старинная румынская форма должно быть была \**Breastoveț* (= *Br̃astoveț*). Вследствие отвердения согласных *r*' и *v*' (ср. *rea* «плохая», *curea* «ремень» — в Олтении *ra, cura* и др; *înceț* «учусь» > *învăț*), а также благодаря ассимиляции *a — o* > *a — a* получилась современная форма. В документах встречается под 1550 годом в форме *Брастокец*<sup>57</sup>.

*Breasta* — село в районе Крайова < южнослав. *brěstъ* «берест»<sup>58</sup>. В грамотах оно встречается с 1517 г.<sup>59</sup>.

*Brazova*, венгер. *Brázova*, упоминается в 1366 г. в виде *Brazua*<sup>60</sup>, село в районе Хацег, Хунедоарской области. Это топонимическое название и четыре следующие за ним, имеют в своей основе южнославянское прилагательное *brězova* со смысловым значением «березовая роща» (производное от *brěza* «береза»<sup>61</sup>, содержащее в себе 'a (e'a) с предшествующей мягкой согласной) вместо \**ě*, что является отличительной фонетической чертой болгарского языка<sup>62</sup>. Современные болгарские формы существительного и прилагательного таковы: *бреза, брезов, брезова*, ср. сербохорв. *breza, brezova*, украин. *береза, березовий*, русск. *вереза, березовый*. Венгерские формы, содержащие *ra, rá* вместо *r'ě (r'a)* объясняются тем обстоятельством, что в венгерском языке не существует мягкого *r*' (*рь*), а потому он был заменен ближайшим венгерским

<sup>51</sup> *M. dicț. geogr.*, I, стр. 391: *Besdeadul*; Фрунзеску (*Dicționar*, ук. соч., стр. 41) дает форму *Besdadū* с утвердившим *d* (ср., ниже, форму *Dadilov*).

<sup>52</sup> *DIR*, v. XVI, B, VI, стр. 180, 356.

<sup>53</sup> О собственном имени *Bezdedъ*, см. Miklosich, *Die Bildung d. sl. Pers. u. Ortsnamen*, стр. 60 [274].

<sup>54</sup> Суффикс *-ць (> рум. -eț, -ăț)* между прочим имеет функцию субстантивизировать прилагательные, а следовательно и прилагательные на *-овъ*, см. Miklosich, *Die Bildung*, ук. соч., стр. 209 [93].

<sup>55</sup> I. A. Candrea, *Introducere în studiul toponimiei cu privire specială asupra toponimiei Olteniei și Banatului* (Литографированные лекции, 1927—28), стр. 194.

<sup>56</sup> Iorgu Iordan, *Nume de locuri românești în Republica Populară Română*, Изд. Академии РНР, т. I, 1952, стр. 79.

<sup>57</sup> *DIR*, v. XVI, B, II, стр. 406.

<sup>58</sup> Iordan, ук. место.

<sup>59</sup> *DIR*, v. XVI, B, I, стр. 122.

<sup>60</sup> Csánki, ук. соч., V, стр. 80.

<sup>61</sup> Iordan, *Nume de loc.*, ук. соч., I стр. 58.

<sup>62</sup> I. Kniezsa «Magyarok és románok», I, стр. 215) считает, что *Brazova* (1366: *Brazua*) является единственным старинным топонимическим названием, несомненно болгарского характера и которое может быть происходит от какой нибудь болгарской колонии существовавшей в Хунедоарской области незадолго до 1366 года. Несмотря на то, что не существует топонимических названий древнее XIV века, носящих несомненно болгарский характер, все же И. Книежа предполагает, что славянское население обитавшее в Трансильвании до венгерского завоевания говорило на говоре болгарского типа (см. I. Kniezsa, *Ungarns Völkersch. im XI Jahrhundert*, AECO, IV, стр. 325).